

## The 10th Hong Kong Lighting Design Competition – Open Group 第十屆香港燈飾設計比賽 – 公開組

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品



Title of Design : Limited Period of Pleasing  
作品名稱 : Time  
葉子的綻放時光

Finalist : Miss Mok Ching Man  
入圍者 : 莫靖文小姐

The lighting design is inspired by the defoliation. Leaves become the subject and glow themselves. The form of device came from leaf, which combined by leafstalk and leaf vein. The shadow of the leaf vein represents the land on ground. The helix shape of the light symbolizes the defoliation whereas the light bulb represents the morning dew.

春雨的季節花朵都總有葉子伴隨著，秋意的到來默默站在背後的葉子，會被秋風帶向前方，大地林木會為落葉作背景。這秋意使往往成配角的葉子，有了期間限定的賞葉時光。燈飾裝置以落葉為意念，使配角都有他們的綻放光芒的機會。設計以葉子形態為構思，右側為葉骨，左側為葉脈。葉脈的影子會影射在地上，有如落葉飄落在大地般，旋轉的形態呈現葉子飄落的姿態，葉尖的燈泡有如充滿生機的露水。

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品



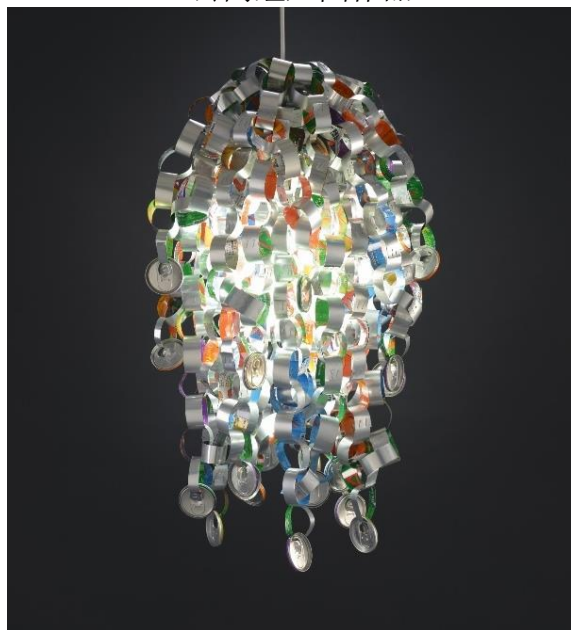
Title of Design : Party  
作品名稱 : 聚與散

Finalist : Miss Lau Wai Chun  
入圍者 : 劉惠珍小姐

Party is a table lamp, designed with crystal and wood. Through the wooden base, the crystal lights could show their own irradiance. It can also be a mini storage box. Users can save things that would bring positive power to them.

以「聚合能量，散發光芒」為整個創作的概念，選出水晶作為媒介。透過木製底座的光源，使晶石發出耀眼的光芒。而燈座本身是一個迷你的收納空間，供使用者擺放能為自己帶來正能量的小物件。

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品



Title of Design : The Light of Friendship  
作品名稱 : 友誼之光

Finalist : Ms Wu Suet Hing  
入圍者 : 胡雪卿小姐

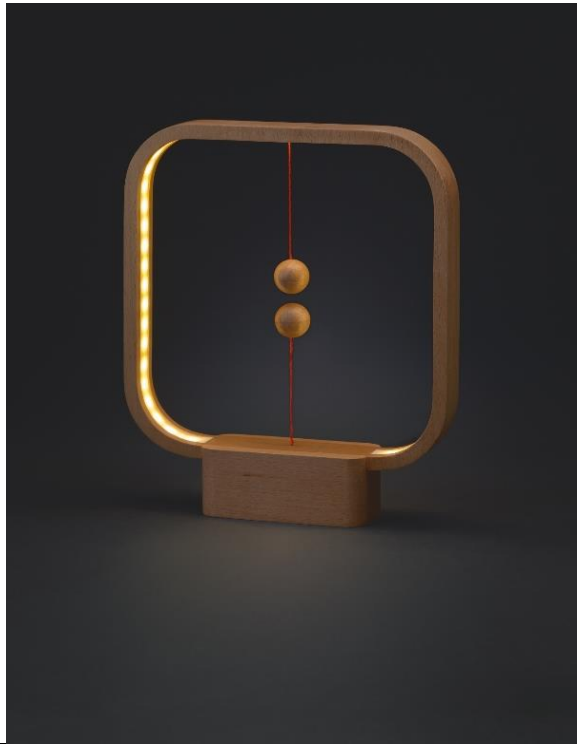
The concept of the ceiling lamp originates from the Friendship Chain in my childhood. Teacher taught me to use paper cuttings to form chains signifying brotherhood and friendship.

Recycled zinc cans are cut into metallic strips, manipulated into rings with the shiny side out. Rings are then interlocked into chains to symbolize cohesiveness.

As the earth is a self-sufficient, interdependent recycling system, destruction done to any part of it will have a detrimental effect to the whole. We must go hand in hand in earnest to protect our earth.

概念來自兒時手工「Friendship Chain」，那時老師教導以紙條串成鎖鏈形狀，喻意友愛與團結。將回收鋁罐切割成條狀，外翻為圈，銀色外露，一環扣一環串連，喻意凝聚力量；同樣，喻意地球好比一個循環系統，環環相扣，當地球某部份受破壞，整個地球也受影響；大家應齊心協力，伸出友誼之手保護地球。

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品



Title of Design : Heng Balance Lamp  
作品名稱 : 衡

Finalist : ALLOCACOC Shanghai Limited  
入圍者 : 阿樂樂可有限公司

The 'Heng' series lamp breaks the traditional way of turning on the lamp. The two small wooden balls in the wooden frame is used as the lamp switch and the use of the pull switch structures as the childhood memories, when the user lift up the 2 wooden balls placed in the desktop, they will attract each other and will suspend in the air. Balance and attraction helps to make the light gradually brighten. The design of the product was inspired by the traditional Chinese 'round fan' and 'window frames.' Lights are placed inside the ring-shaped frame, when the lights are turned on, it creates ethereal sense of 'Zen'. The interesting way of opening brings a ray of a joy to life, to narrow the distance between man and, and gives a balanced and harmonious feeling to the users. This echoes back to the he product name 'Heng' – which means balance and conservation.

「衡」系列檯燈打破了傳統開關的開啟方式，將簡潔木框裏的小木球作為檯燈的開關。利用童年回憶裏的拉線開關結構，設計出與眾不同的開關。把放置在桌面的小木球往上抬，當兩個小木球相互吸引時，兩個小木球便懸浮於空中，當達到平衡與吸引牽制狀態，燈光便會慢慢變亮。產品外型設計靈感來自於中國傳統的「團扇」和「窗櫺」，燈帶放置在圓環型框架內，當燈開啟時，仿佛畫框會點亮，營造出空靈的禪意。有趣的開啟方式，給乏味的生活帶來一絲樂趣，拉近人與檯燈之間的距離，通過產品的交互設置給人內心帶來一種平衡和諧的感覺，也正應和了產品名稱「衡」所蘊含的平衡和守恆的內涵。

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品



Title of Design : Origami Lamp Shade  
作品名稱 : 峰谷

Finalist : ALLOCACOC Shanghai Limited  
入圍者 : 阿樂樂可有限公司

In the southern China, there is a kind of field - terraced fields. These fields are in many different heights and shapes, with unique rhythm. When I was immersed into the beauty of the nature, a unique idea came into my mind, turning this beautiful scenery into an environmental lamp shade. Therefore, I designed the origami lamp shade, using the technology of laser cutting to turn the environmental material, tyke into special patterns and through the techniques of origami to finish the product.

在中國的南方，有一種田野叫梯田，在翠綠的原野上，高低不平，錯落有致。當我沉浸在自然的美麗時，它給我帶來了視覺衝擊，一個與眾不同的念頭從我的腦海中浮現出來，何不將這種自然的美應用到一款別具一格的環保燈具中呢！

於是，我設計了「峰穀」吊燈。採用杜邦紙這種綠色環保的材質，用激光切割的方式在紙面上形成了獨特的紋理，最後通過折疊的方式形成了最終的形態。

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品



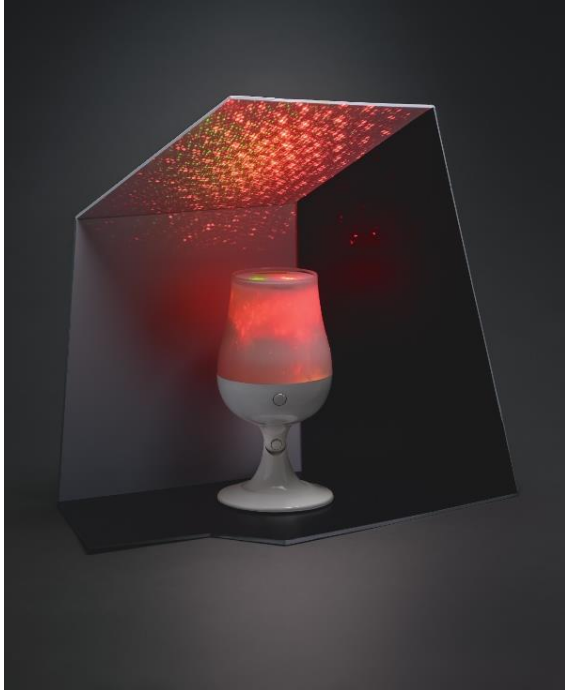
Title of Design : Tulip  
作品名稱 : 鬱金香

Finalist : ALLOCACOC Shanghai Limited  
入圍者 : 阿樂樂可有限公司

Tulip is a lamp that can be placed in any places to lighten the environment in different ways. The sensor allows users to switch on, off or dim the light by simple hand gestures. Tulip can also be angled in different ways, adding to its versatility. Combined with other accessories, it can also be used as a floor lamp as well as a ceiling lamp.

鬱金香是一朵光之花，可以隨消費者喜好來放置，讓光線隨著綻放位置的不同來形成各式各樣的空間。內置感應器容許使用者以手勢控制開關與亮度調節。與其他配件結合時鬱金香更可以成為落地燈或吊燈等其他形式的燈具。

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品



Title of Design : Starry Night Laser Wine Glass  
作品名稱 : 星夜  
Finalist : Mr Wong Kin Sing  
入圍者 : 王健聲

Starry Night Laser Wine Glass projects thousands of colorfully point beams. The light is a perfect addition for parties and festivals for nighttime. It will create a delightful and intriguing pattern that can fill small and large rooms and everything in between. Simple and fast set up, the speed and colored lasers are controlled by your HAND!

激光酒杯投射出數千多點耀眼的光束。它是節日聚會上完美的配搭，在一瞬之間為整個空間加添星光，簡單和快速的步驟便創做了燦爛的星空！給於不同的場合，激光燈依然耀眼。內置充電電池，可使用 USB 或直流電源器充電。它的光束可以投射到地面距離牆壁 10 英尺，該距離將產生約 900 平方英尺，可見其光度效果顯著。

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品



Title of Design : LUMUSH  
作品名稱 : LUMUSH  
Finalist : AZ e-lite (HK) Ltd  
入圍者 : 安迪斯照明有限公司

Like plant life reacting to the environment, LUMUSH sways in reaction to touch and breeze, casting animated shadows that are like flicking candle light, except with greater versatility. LUMUSH has 3 modes: Night Light mode, Reading mode and Full light for general lighting, meeting most of your lighting needs. Having a Roly-poly bottom not only gives the lamp movement but also allows the lamp to always stay upright even on soft cushions. LUMUSH is a convenient and lively lamp you can plant where ever you want.

靈感源自植物對環境刺激的反應，LUMUSH 可隨觸動左右搖擺，隨風任意搖曳。LUMUSH 有 3 種模式：小夜燈模式、閱讀模式和明亮模式，用家可隨心所欲改變家居氛圍，為生活增添變化及趣味。不倒翁式的半圓底部令 LUMUSH 輕易旋轉，即使放在軟墊上，也可以保持直立。LUMUSH 為您締造舒適的光線，放在任何地方也適宜。

Open Group Final Entry  
公開組入圍作品





Title of Design : Life of Pipe  
作品名稱 : 暖心燈  
Finalist : Mr Yiu Hoi Lun  
入圍者 : 姚凱麟先生

The mental water pipe, together with the colour of bronze and the vintage wood texture, it creates the 'Life of Pipe'. The light symbolizes the faith that we need in encountering different stages of life – normality, happiness, difficulties etc. As long as we have faith, there will be light in life.

冰冷仿舊的金屬水管、溫暖的復古燈泡、視覺效果強烈的舊木料，三者互相融匯。正如人生可能平淡無奇，可能陰沉灰暗，甚至可能會遁入黑夜，就算遇到困境，心中也不能沒有一盞燈。信念就像人生的一盞明燈，只有心中裝盞燈，才能走到哪裡都能感受到光明。

## The 10th Hong Kong Lighting Design Competition – Student Group 第十屆香港燈飾設計比賽 – 學生組

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p> <b>Title of Design</b> : LUNA<br/>           作品名稱 : 月相         </p> <p> <b>School</b> : Hong Kong Baptist University<br/>           學校名稱 : 香港浸會大學         </p>  | <p> <b>Finalist</b> : Mr Kwok Ka Lok<br/>           入圍者 : 郭家樂先生         </p> | <p>Student Group Final Entry</p> <p>學生組入圍作品</p> |
| <p>Constructing the EL-wire in blossom inside the frame, it creates a negative circle. It represents the idea that LUNA doesn't glow itself and the moonlight is actually the reflection of sun. Moreover, the portrait scale frame is indicating the myth of LUNA- that people project their emotion and remembrance onto the moon. It transforms the meaningless moon to the medium of feelings.</p> <p>作品利用框內綻放的光線造出無光的圓，就似月亮本無光，是太陽綻放的光芒賦予了月亮生命。牆燈外框用直式人像畫規格，光線交織出中空的圓為觀眾提供想像空間，似月亮本無相，是人們投射感情，使月亮成為思念與生命的載體。</p> |  |   |
|   |  |   |

|  |  |   |
|--|--|---|
| <p> <b>Title of Design</b> : TRANSFORM<br/>           作品名稱 : 蛻變         </p> <p> <b>School</b> : Hong Kong Design Institute<br/>           學校名稱 : 香港知專設計學院         </p>  | <p> <b>Finalist</b> : Mr Chan Ka Fuk<br/>           入圍者 : 陳家福先生         </p> | <p>Student Group Final Entry</p> <p>學生組入圍作品</p> |
| <p>Witnessing the birth of anything is an indescribable feeling. People often anticipated the moment. From larvae to pupae and finally the beautiful butterfly, they are waiting for the perfect moment to bloom. They are waiting their time to bloom.</p> <p>世界很多東西誕生的時候，那一剎那間往往也令人感到一種無名的感覺，而這也是人們最期待的一刻 – 見證誕生的一刻。蝴蝶由幼虫到蛹，再蛻變成美麗的蝴蝶，仿佛在等待自己破蛹而出綻放最美麗的一刻。</p> |  |   |
|   |  |   |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p> <b>Title of Design</b> : Rolling Threshold<br/>           作品名稱 : 卷中閩         </p> <p> <b>School</b> : The University of Hong Kong<br/>           學校名稱 : 香港大學         </p>  | <p> <b>Finalist</b> : Mr Yip Sui Yu<br/>           入圍者 : 葉垂裕先生         </p> | <p>Student Group Final Entry</p> <p>學生組入圍作品</p> |
| <p>Two surfaces of one curved silvery panel are engaged in the diversion of light, while a threshold of space originates from the panel to its extended realm. A cylindrical light is diverted through a perforated stainless steel panel, where both penetration and reflection of light occur. Random or customized pattern applied in the openings serve as its signature, identity and legibility, as a key space-defining instrument potentially applied in outdoor or huge interior spaces.</p> <p>光在一幅銀色曲板的兩個表面上分途，而分割空間的閩就在此曲面開始延伸至外圍境界。帶孔的不銹鋼板同時反射和穿透來自管狀光源的光線，將其分途。鋼板上可隨機或隨意依秩序沖孔，以提供個別標記、身份及辨識功能，從而可用作戶外或大型室內空間的空間定義工具。</p> |   |   |
|   |   |   |

Title of Design : Owl Swing Light  
 作品名稱 : 夜行俠  
 School : Hong Kong Design Institute  
 學校名稱 : 香港知專設計學院

Finalist : Miss Wong Chun Chun  
 入圍者 : 黃珍珍小姐

Student Group Final Entry  
 學生組入圍作品

‘Owl Swing Light’ is designed for children who are scared of night. The light can help to guide them when they wake up in the middle of night Owl is an icon of nocturnal animals with the meaning of light at night. The cartoon design helps to distract children’s attention from the darkness of the surroundings. The swing design also symbolizes our childhood memory.

「夜行俠」是設計給怕黑的小朋友，他們或會因半夜發惡夢而起床，並害怕周糟漆黑的環境，而這盞吊燈能起到照明的作用。貓頭鷹是夜行動物，有在夜間發光的意思外，可愛的動物風更能吸引小朋友的注意力從而令他們忽略周糟漆黑的環境。而鞦韆的設計則代表我們兒時的回憶。



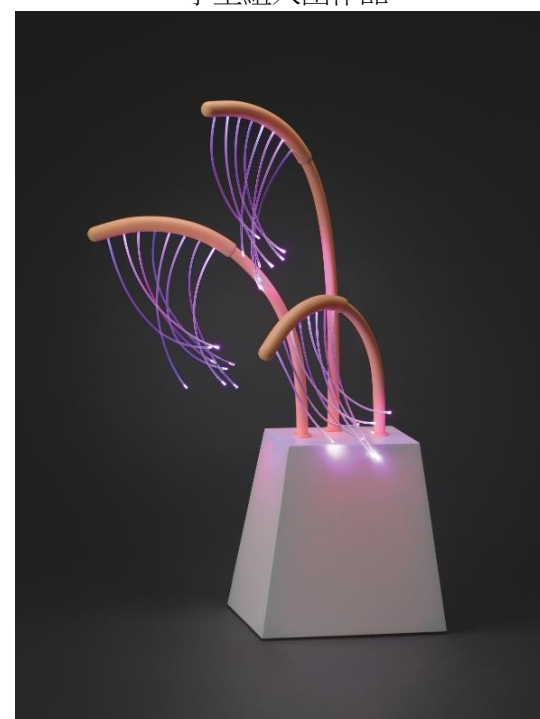
Title of Design : MISCANTHUS  
 作品名稱 : 光•芒草  
 School : Hong Kong Design Institute  
 學校名稱 : 香港知專設計學院

Finalist : Miss Lee Nok Wun  
 入圍者 : 李諾媛小姐

Student Group Final Entry  
 學生組入圍作品

Nowadays, office workers in Hong Kong have many pressure, the atmosphere in an office is usually lifeless. Therefore, I design this lamp to bring vitality to the office space. This floor lamp looks like a plant - Miscanthus. It is a humanized, playful and interactive design. User can sweep the tentacles of the plant to turn on the light. This lighting design can be both floor lamp and table lamp. It can be brought into many of the public areas and working spaces.

現時，香港的員工有很多壓力，而辦公室的氣氛欠缺生氣。因此我設計這款燈來為他們帶來輕鬆的心情，為地方帶來活力。這種燈看起來像芒草。這是一個人性化，玩樂及互動設計。只用手掃動觸鬚，燈便會亮起，為員工帶來一點點放鬆的心情。這個燈飾設計有座地燈和枱燈，可以放進公共和工作空間。



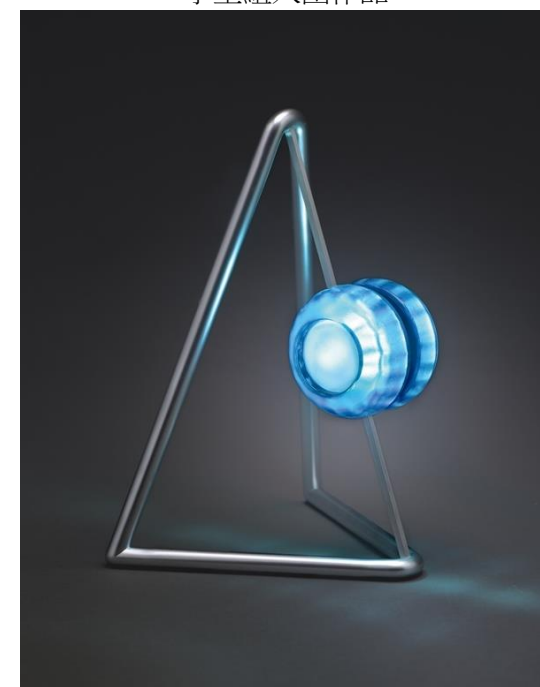
Title of Design : YOYO Lamp  
 作品名稱 : 遙出光芒  
 School : Hong Kong Design Institute  
 學校名稱 : 香港知專設計學院

Finalist : Mr Cheng Shing Chi  
 入圍者 : 鄭丞志先生

Student Group Final Entry  
 學生組入圍作品

For many Hong Kong people nowadays, the good old memories of childhood had been replaced by hectic schedules and pressure This Yoyo lamp is designed for them to regain hope and happiness in their working environment. They can turn on the light by turning and playing with the Yoyo.

忙碌的工作侵蝕了香港人，令他們忘記了寶貴的童真，忘記了兒時的快樂，為工作而生活，猶如生活在黑暗中。燈，代表光芒，代表希望，將童年玩具遙遙與燈融合，不但能勾起人們童年的回憶，轉動它時，更彷彿在黑暗中出現一道希望之光，帶領他們走出黑暗，重拾希望與童真。



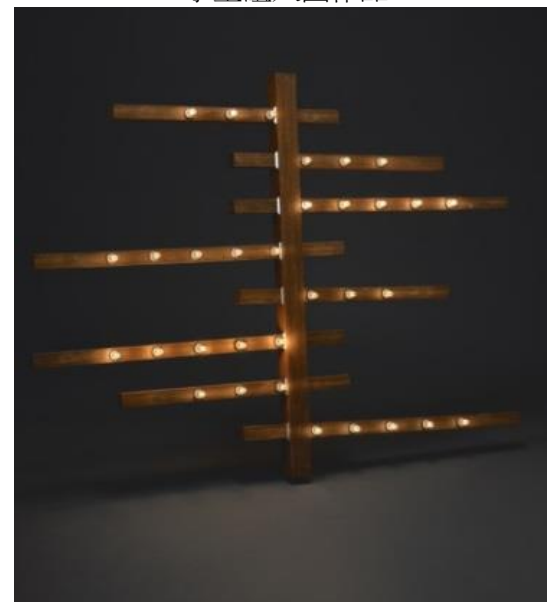
Title of Design : Glowworm  
作品名稱 : 螢火蟲  
School : Hong Kong Design Institute  
學校名稱 : 香港知專設計學院

Finalist : Miss Lo Man Shan  
入圍者 : 盧敏珊小姐

Student Group Final Entry  
學生組入圍作品

Everyone has their own uniqueness, and we can all shine like fireflies. However, it works the best when people come together for a work, to maximize everyone's value. The light will at its prettiest when every little light joins to make a powerful flame, the enormous brightness.

每個人都能綻放出自己獨特的光芒，未必一定是炫彩奪目的。如螢火蟲般，每一隻閃耀著淡淡的光芒，但當千萬隻螢火蟲相聚時，便也能發出璀璨的光芒，就像眾人的合作總能夠得到比獨自奮鬥更美好的成果一樣。燈飾可以自由地拆卸組裝，宛若螢火蟲在天空不受限制般自由飛翔。



Title of Design : Reflection  
作品名稱 : 倒影  
School : Hong Kong Design Institute  
學校名稱 : 香港知專設計學院

Finalist : Miss Kong Ka Man  
入圍者 : 江嘉雯小姐

Student Group Final Entry  
學生組入圍作品

The design of this chandelier is inspired by "paper umbrella" of the old days, which was practical in use with a hint of romance. As time goes by, paper umbrella is no longer popular. This lighting design is achieved by deconstructing the "leaf" and skeleton of the traditional 'paper umbrella', and transformed them in to a new form of home lighting, which also brings out the message of environmentalism.

這盞吊燈的設計靈感是來自舊式油紙傘。油紙傘實用之餘帶有一點浪漫感覺。可是時代變遷，油紙傘已漸被人遺忘。這設計是將油紙傘的傘葉和骨架解構並轉化為家居燈飾。自由組合的形態中亦帶出舊物重生的環保信息。



The 10th Hong Kong Lighting Design Competition is a concurrent event of the HKTDC Hong Kong International Lighting Fair 2017 (Spring Edition). The final entries will be displayed at Hall 1C Concourse, Hong Kong Convention & Exhibition Centre during fair period.

第十屆香港燈飾設計比賽為香港貿發局香港國際春季燈飾展2017 活動，入圍作品將於展覽會期間於香港會議展覽中心展覽廳1C 大堂展出。

For enquiries, please contact 如有查詢，請聯絡：Tel 電話：(852) 1830 668 / Email 電郵：hktdc@hktdc.org

Organiser 主辦機構：

